

Перевод Екатерины Рябовой
ТАКУМА ОКАДЗАКИ

ТАЙНЫ КОФЕЙНИ В КИОТО ТОМ 1



новелла

МИОО

Тайны кофейни в Киото

ТАКУМА ОКАДЗАКИ

ТАЙНЫ
Кофейни
В КИОТО
ТОМ 1

Перевод с японского
Екатерины Рябовой

Москва
МИФ
2024

Хороший кофе черный, как дьявол, горячий, как ад,
чистый, как ангел, сладкий, как любовь.

*Шарль Морис де Талейран-Перигор,
министр иностранных дел Франции, 1754–1838*

ПРОЛОГ

«Я нашел!» — еще чуть-чуть, и я бы крикнул это вслух, не в силах сдержаться.

В кофейне был всего один посетитель. Тишину нарушали джазовая композиция, крутившаяся фоном по кругу, да бряцание посуды, которую складывал за стойкой пожилой бармен с такой респектабельной внешностью, что его хотелось назвать хозяином. Громкий возглас разрушил бы мирную атмосферу этого места.

Но я был так сильно поражен, что на мгновение забыл обо всем. Когда люди не верят своим глазам, они их трут. Но что же делать, когда не можешь поверить вкусу на языке? Не тереть же мне его. С этой мыслью я опустил взгляд на стол.

Из белой фарфоровой чашки, стоявшей на блюде, поднимался слабый пар. Мне нужно было еще раз убедиться, что вкус этой черной жидкости не иллюзия, навеянная особой атмосферой кофейни. Я осторожно поднял чашку и, закрыв глаза, поднес ее к губам.

Второй глоток — и удивление сменилось убежденностью.

С первым же глотком я почувствовал, как раскрывается аромат, а затем ощутил сладость, нежно ласкающую язык. Удивительное освежающее чувство, которое дарят только

тщательно обжаренные зерна, ловко скрывающие горчинку послевкусия.

Никаких сомнений.

Это именно тот вкус, о котором я мечтал.

Идеальный вкус кофе, который я так долго искал и наконец нашел!

Я медленно поднял голову, открыл глаза, сделал глубокий выдох, чтобы дать волю всем эмоциям, с запозданием охватившим меня. Официантка стояла, прижимая к груди серебряный поднос. Открыв глаза, я понял, что она смотрит прямо на меня и слегка улыбается.

Уверен, уже в тот момент я был от нее без ума.

По стечению обстоятельств драматическое расставание и еще более драматическая встреча случились в один и тот же день.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Пролог	7
Глава 1. Второе посещение кофейни и первая загадка	9
Глава 2. Bitter, sweet, black	41
Глава 3. Этюд в молочно-белых тонах	72
Глава 4. Догонялки на доске	106
Глава 5. Past, present, f*****?	136
Глава 6. Животные в закрытой комнате	175
Глава 7. «Если мы еще раз встретимся, я хочу выпить ваш кофе»	207
Эпилог	245